

## Ret og vrang

Tre og tre i grupper. Diskuter, hvilke udsagn der er rigtige - med *tror* (*på*), *synes* og *mener*. Der kan godt være flere rigtige forklaringer til samme ord.

*Jeg tror simpelthen ikke på, at det skulle være kinesisk*

*Jeg synes, at det lyder sandsynligt, at ordet kommer fra engelsk.*

*Jeg mener, at jeg engang har hørt, at det er fra spansk.*

en lov

- Ordet er nordisk. Det engelske law er lånt fra vikingerne.
- Ordet kom ind i dansk og engelsk fra latin lex/legem gennem den katolske kirke.
- Ordet har en indoeuropæisk rod *leg*, der betyder ligge. En lov *ligger* fast.

en alarm

- Ordet stammer fra det engelske *alarm*
- Ordet kommer fra italiensk og betyder 'til våben'
- Ordet er nordisk og betyder, at nu må alle mand hjælpe med ('alle arme')

en boks

- Ordet den danske version af det engelske box
- Ordet kommer oprindeligt af *pyxis* - en dåse af træet buxbom på græsk. Pyxis også er stammen bag ordet *bøsse* på dansk.
- Ordet er egentlig et svensk ord for en kasse til bøger: *Bok-kasse*. Svenske indvandrere bragte kassen - og ordet - med sig til USA i 1800-tallet.

et vindue

- Ordet er det engelske window. Det kom ind i dansk med industrialiseringen og importen af glas fra England.
- Ordet er nordisk og betyder vind-øje. Vikingerne indførte det i engelsk.
- Ordet kommer af det tyske verbum *winden*, der betyder at vikle eller at binde, fordi man bandt skind for vindueshullet.

en lørdag

- Ordet kommer af det franske ord for time: l'heure. Der betyder den dag, man trækker uret op.
- Ordet er et nordisk ord, der betyder vaskedag. Af *laug* der betyder et bad.
- Ordet betyder faktisk vaskedag, men er fransk og kommer af *laver*, der betyder *at vaske*. Danmark var meget påvirket af fransk kultur i 1700-hundredetallet. Danskerne vaskede sig ikke meget, før de kom til Paris.

en blender

- Er et amerikansk/engelsk ord i dansk fra *blender* - en mixer
- Er et nordisk ord i engelsk fra *blanda*, der i dag hedder *blande* på dansk og *blanda* på svensk
- Er et nordisk ord, der betyder *at gøre blind*, fordi man ikke kan skelne de ting, der er blendet sammen.

#### en steppe

- Ordet er det russiske степь og betyder fladt land uden træer
- Ordet hedder *steppe* på engelsk og betyder fladt land som man kan gå over. Af *steps*: skridt.
- Ordet er det nordiske ord *steppa*, der stadig findes i islandsk og betegner en stenet slette.

#### en frikadelle

- Ordet kommer fra det italienske ord for stegt: *fritto*
- Ordet stammer fra det franske ord *fricandeau* som er en skive kalvekød pakket ind i spæk og stegt.
- Ordet er nordisk og stammer fra ordet *frikarl* - en soldat, der var færdig i hæren. Frikadeller var typisk krigsmad, lavet over bål.

#### en sofa

- Ordet er det arabiske **سُفَا** (*suffa*) der er en slags bænk af sten eller mursten
- Ordet er kommet til dansk fra engelsk og er i familie med *soft*
- Ordet er nordisk, kommer af: *Sov* og *fast*. På de åbne vikingskibe sov man på en ramme af træ med skind trukket over. Når det blæste, måtte man spænde sig fast.

#### et problem

- Ordet er græsk og betyder egentlig en opgave, et forslag.
- Ordet kom med det latinske skriftsprog med den katolske kirke til Danmark.
- Ordet er det russiske: проблема og kommer af *at prøve* på russisk: пробо́вать

#### halv

- Er et gammelt låneord fra samisk og finsk og betyder *reduceret pris*. Folkene i Finland/Ural handlede skind for andre ting med resten af Europa og på den måde kom ordet ind i de germanske sprog, fx oldnordisk: *halfr*, engelsk: *half* og tysk: *halb* m.fl.
- ordet er tysk og kommer af *halten*, der betyder egentlig holde/indeholde. Når en mand døde, skulle halvdelen af hans ejendom blive hos den ældste søn, mens resten skulle deles mellem de andre for ikke at sprede værdierne for meget.
- Ordet er det engelske ord *half* fra oldengelsk *healf*. Vikingerne lærte det i England. Før det tog de altid det hele.

#### et magasin

- Magasin er oprindeligt et tysk ord af *machen* og *-sine* Kina - jævnfør appelsin, *Apfelsine*: et kinaæble. Et depot, der blev brugt til varer som fx silke lavet i Kina.
- Magasin er et arabisk ord, *mkhazan*, der blev lånt ind i de europæiske sprog på grund af handlen over Middelhavet.
- Et vikingeord i engelsk for lager, hvor producenten - *the maker* som i *shoemaker*, skomager – stillede de ting han havde lavet, pakket 12 stk. 12 stk. hedder *et dusin* på dansk *a dozen*.

